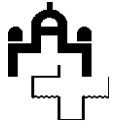


Bundesversammlung

Assemblée fédérale

Assemblea federale

Assamblea federala



Stand:  
10.05.2020

**Liste der neuen Geschäfte**  
**Liste des nouveaux objets**

**Sondersession Mai 2021**  
**Session spéciale mai 2021**  
**Sessione speciale maggio 2021**

vgl. auch: <https://www.parlament.ch/de/organe/kommissionen>  
<https://www.parlament.ch/fr/organe/commissions>

## Abkürzungen – Abréviations

FK = Finanzkommission  
GK = Gerichtskommission  
GPK = Geschäftsprüfungskommission  
APK = Aussenpolitische Kommission  
WBK = Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur  
SGK = Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit  
UREK = Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

SiK = Sicherheitspolitische Kommission  
KVF = Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen  
WAK = Kommission für Wirtschaft und Abgaben  
SPK = Staatspolitische Kommission  
RK = Kommission für Rechtsfragen  
IK = Immunitätskommission

CdF  
CJ  
CdG  
CPE  
CSEC  
CSSS  
CEATE

CPS  
CTT  
CER  
CIP  
CAJ  
CI

= Commission des finances  
= Commission judiciaire  
= Commission de gestion  
= Commission de politique extérieure  
= Commission de la science, de l'éducation et de la culture  
= Commission de la sécurité sociale et de la santé  
= Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie  
= Commission de la politique de sécurité  
= Commission des transports et des télécommunications  
= Commission de l'économie et des redevances  
= Commission des institutions politiques  
= Commission des affaires juridiques  
= Commission de l'immunité

Geschäft /Priorität Objet / Priorité de discussion	Kat <sup>1)</sup> cat. <sup>1)</sup>	Komm. NR/SR Comm. CN/CE	Behandlungsfrist Délai prévu NR/CN                      SR/CE
---	---	----------------------------	---

SONDERSESSION MAI 2021

FÜR STÄNDERAT

<a href="#">19.3464</a>	n	Mo. Nationalrat (Bregy). Gleichstellung von Zweitverdiener/Rentner-Ehepaaren Mo. Conseil national (Bregy). Egalité de traitement des couples dont les deux conjoints perçoivent un revenu, dont l'un sous la forme d'une rente Mo. Consiglio nazionale (Bregy). Parità di trattamento per le coppie in cui un coniuge consegue un reddito sotto forma di rendita e l'altro il reddito più basso		WAK CER		
<a href="#">19.3597</a>	n	Mo. Nationalrat (Nantermod). StGB. Vergehen gegen die Familie. Verweigerung des Rechts auf persönlichen Verkehr mit Strafe bedrohen Mo. Conseil national (Nantermod). CP. Délits contre la famille. Sanctionner le refus de respecter le droit aux relations personnelles Mo. Consiglio nazionale (Nantermod). Codice penale. Reati contro la famiglia. Sanzionare il rifiuto di rispettare il diritto alle relazioni personali		RK CAJ		
<a href="#">19.3614</a>	n	Mo. Nationalrat (Munz). Freiwilliges Engagement fördern. Beitritt zum European Solidarity Corps Mo. Conseil national (Munz). Promouvoir l'engagement volontaire. Adhérer au Corps européen de solidarité Mo. Consiglio nazionale (Munz). Aderire al Corpo europeo di solidarietà per promuovere l'impegno volontario		WBK CSEC		
<a href="#">19.3624</a>	n	Mo. Nationalrat (Roduit). Konsum von lokal angebautem Obst und Gemüse fördern Mo. Conseil national (Roduit). Promotion de la consommation de fruits et légumes produits localement Mo. Consiglio nazionale (Roduit). Promozione del consumo di frutta e verdura prodotte localmente		WBK CSEC		
<a href="#">19.3882</a>	n	Mo. Nationalrat ((Derder) Nantermod). Aufenthaltsbewilligungen für Drittstaatenangehörige. Anpassung des Systems an die Bedürfnisse der Hightech-Branchen Mo. Conseil national ((Derder) Nantermod). Autorisation de séjour pour les Etats tiers. Adapter le système aux besoins des secteurs de pointe Mo. Consiglio nazionale ((Derder) Nantermod). Permessi di soggiorno per cittadini di Stati terzi. Adeguare il sistema alle esigenze dei settori di punta		SPK CIP		
<a href="#">20.4451</a>	n	Mo. Nationalrat (Funciello). 24-Stunden-Beratungsangebot für von Gewalt betroffene Personen gemäss Istanbul-Konvention Mo. Conseil national (Funciello). Mise en place de permanences destinées aux personnes concernées par des actes de violence, comme le prévoit la convention		RK CAJ		

Geschäft /Priorität Objet / Priorité de discussion		Kat <sup>1)</sup> cat. <sup>1)</sup>	Komm. NR/SR Comm. CN/CE	Behandlungsfrist Délai prévu NR/CN                      SR/CE		
		d'Istanbul Mo. Consiglio nazionale (Funciello). Istituire una rete di consulenza operativa 24 ore su 24 per le vittime di violenza, come previsto dalla Convenzione di Istanbul				
<a href="#">20.4452</a>	n	Mo. Nationalrat (Vincenz). 24-Stunden-Beratungsangebot für von Gewalt betroffene Personen gemäss Istanbul-Konvention Mo. Conseil national (Vincenz). Mise en place de permanences destinées aux personnes concernées par des actes de violence, comme le prévoit la convention d'Istanbul Mo. Consiglio nazionale (Vincenz). Istituire una rete di consulenza operativa 24 ore su 24 per le vittime di violenza, come previsto dalla Convenzione di Istanbul		RK CAJ		
<a href="#">21.3016</a>	n	Mo. Nationalrat (WAK-N). Förderung des ökologischen Anbaus von Zuckerrüben Mo. Conseil national (CER-N). Promouvoir la culture écologique des betteraves sucrières Mo. Consiglio nazionale (CET-N). Promuovere la coltivazione ecologica di barbabietole da zucchero		WAK CER		